

✓  
**Baker**

09.01-08/25/95-00260

August 25, 1995

Commanding Officer  
Atlantic Division  
Naval Facilities Engineering Command  
Building N-26, Naval Station  
Norfolk, Virginia 23511-6287

**Baker Environmental, Inc.**  
Airport Office Park, Building 3  
420 Rouser Road  
Coraopolis, Pennsylvania 15108

(412) 269-6000  
FAX (412) 269-2002

Attn: Mr. Art Wells  
Navy Technical Representative  
Code 18236

Re: Contract N62470-89-D-4814  
Navy CLEAN, District III  
Contract Task Order (CTO) 0316  
Restoration Advisory Board (RAB) Services  
Naval Station Roosevelt Roads (NSRR), Ceiba, Puerto Rico  
Second Draft Final RAB Newsletter

Dear Mr. Wells:

Baker Environmental, Inc. (Baker) is pleased to submit the Second Draft Final Newsletter for NSRR. We received the Station comments to the Draft Final NSRR Newsletter on August 11, 1995 via facsimile transmission from Ms. Madeline Rivera, IR Program Director, NSRR. Her requested revisions are incorporated into this Newsletter version. We also acted upon her noted concerns with the translation quality by contacting the translation firm, forwarding Ms. Rivera's comments, and having an independent translator (who has worked with Puerto Rican translations) review the original translation and Station comments. The independent translator noted that most of Ms. Rivera's revisions were due to full wording of abbreviated acronyms in the text, differences in vocabulary choice, clearer but similar interpretation of text, and addition of technical knowledge to the interpretation. The translation firm will keep an index with the word preferences to use in future translations. I would like to assure you that securing quality translations is very important to us and we will work with our translators to improve the quality. The Final Newsletter will be submitted one week after receipt of combined government comments.

If you have any questions or comments regarding this correspondence, please contact me at (412) 269-2020 or Mr. Thomas Fuller, Activity Coordinator, at (412) 269-2065.

Sincerely,

BAKER ENVIRONMENTAL, INC.



Melissa C. Davidson  
Project Manager

MCD/lq

Attachments

cc: Ms. Ollie Glodis - LANTDIV Code 02116 (w/o attachment)  
Ms. Madeline Rivera - NSRR



A Total Quality Corporation